**Saudina Olga Lucia Torres**

**(808) 281-8629**

**Email: saudina.torres@gmail.com**

**Education and accreditation**

2007 English/Spanish Translator, New York University.

2005 English-Spanish TIER 3 Interpreter/Translator Judiciary of Hawaii (www.courts.state.hi.us/services/court.../list\_of\_registered\_**interpreters**.html)

1986 Bachelor of Arts with a Major in Foreign Languages and a Minor in Foreign Language Instruction, Universidad de los Andes, Bogota, Colombia.

**Work Experience**

Oct.05- Present **Free-lance Interpreter and Translator.** Work for the Judiciary of Hawaii and other private parties. Translate Court documents, web pages, computer games, legal documents, newspaper articles, etc.

Mar.09- Dec. 10 **Counselor/Advocate**. Parents And Children Together. Domestic violence intervention and anger management classes for perpetrators and survival support classes for victims. Specialized in Spanish speaking clients.

Nov. 06-Mar. 09 **Family Support Worker.** Maui Family Support Services.

Assisted Hispanic families of children environmentally at risk.

Jun. 05-Nov. 06 **Home School Assistant**, Department of Education, Hawaii.

Translated documents from the Department of Education and interpreted in meetings between Hispanic families and Department of Education appointed specialists.

**Other Relevant Experience**

2007- Present **Spanish Instructor**: Conversational Spanish I & II and Specialized Spanish (Medical) for University of Hawaii, Maui College.

**Languages spoken**: English, Spanish, French, and Dutch. (Reading, writing & conversing)

**Awards** IRENE (COOKIE) CHONG KEE TRIBUTE AWARD, for “Outstanding work with the Hispanic Community”